

やさしい 日本語

CURSO DE JAPONÊS



Versão de abril de 2015

NHK WORLD

RADIO  
JAPAN



# Aprenda japonês online!

www.nhk.or.jp/lesson/portuguese

Já visitou o site do "Curso de Japonês"?

A NHK WORLD RÁDIO JAPÃO também

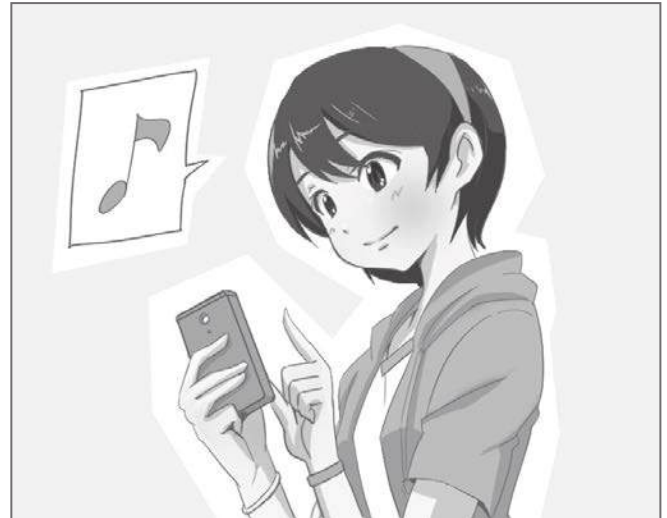
oferece uma grande variedade de

recursos de aprendizado online.

Não deixe de conferir e continue

aprendendo japonês de um jeito

divertido!



## Áudio, textos e ilustrações de todas as lições

Você pode aprender a gramática básica e expressões úteis do japonês com os textos completos, os áudios e as ilustrações das histórias da Anna. O site também permite ouvir o diálogo sentença por sentença, o que facilita o aprendizado efetivo da língua japonesa. O áudio e os textos das lições estão disponíveis gratuitamente.

### Professora, pode explicar?

Neste quadro, a supervisora do curso, a professora adjunta Akane Tokunaga, explica um tema importante de cada lição.



### Onomatopeia do Dia

Expressões que descrevem sons, ruídos e comportamentos em japonês são explicadas nesta seção com o uso de áudio e ilustrações.



### Os Silabários do Japonês

Esta seção ensina os silabários "Hiragana" e "Katakana".


















































### Lista e Teste de Vocabulário



































As principais palavras e expressões de cada lição são apresentadas nesta seção. Também há um teste para você verificar os seus conhecimentos.



# ÍNDICE

## LIÇÃO

1	WATASHI WA ANNA DESU .....	 	5
2	KORE WA NAN DESU KA .....	 	6
3	TOIRE WA DOKO DESU KA .....	 	7
4	TADAIMA .....	 	8
5	SORE WA WATASHI NO TAKARAMONO DESU .....		9
6	DENWABANGÔ WA NANBAN DESU KA .....	 	10
7	SHÛKURÏMU WA ARIMASU KA .....	 	11
8	MÔICHIDO ONEGAI SHIMASU .....	 	12
9	NANJI KARA DESU KA .....	 	13
10	ZEN-IN IMASU KA .....	 	14
11	ZEHI KITE KUDASAI .....	 	15
12	ITSU NIHON NI KIMASHITA KA .....	 	16
13	SHÔSETSU GA SUKI DESU .....	 	17
14	KOKO NI GOMI O SUTETE MO II DESU KA ...	 	18
15	NETE IMASU .....		19
16	KAIDAN O AGATTE, MIGI NI ITTE KUDASAI ....	 	20
17	OSUSUME WA NAN DESU KA .....		21
18	MICHI NI MAYOTTE SHIMAIMASHITA .....	 	22
19	YOKATTA .....		23
20	NIHON NO UTA O UTATTA KOTO GA ARIMASU KA .....	 	24
21	IIE, SOREHODO DEMO .....	 	25
22	OSOKU NARIMASHITA .....	 	26
23	OKÂSAN NI SHIKARAREMASHITA .....		27
24	TSUKAWANAIDE KUDASAI .....	 	28
25	TSUKUE NO SHITA NI HAIRE .....	 	29
26	TSUGI WA GANBARÔ .....		30
27	DARE GA KEKKON SURU N DESU KA .....		31

28	SHIZUOKA E YÔKOSO .....		32
29	CHIKAKU DE MIRU TO, ÔKII DESU NE .....	 	33
30	MÔ SUKOSHI SHASHIN O TORITAI DESU .....		34
31	MÔ HACHIJÛNI SAI DESU YO .....	 	35
32	FUTON NO HÔ GA SUKI DESU .....	 	36
33	ANNA-SAN NI AGEMASU .....		37
34	YAWARAKAKUTE OISHII DESU .....	 	38
35	KUREJITTO KÂDO WA TSUKAEMASU KA .....		39
36	BENKYÔ SHINAKEREBA NARIMASEN .....		40
37	FUJISAN O MITARI, OSUSHI O TABETARI SHIMASHITA ..		41
38	KASHIKOMARIMASHITA .....	 	42
39	KAZE DA TO OMOIMASU .....		43
40	ATAMA GA ZUKIZUKI SHIMASU .....	 	44
41	GAKUEN-SAI NI IKU KOTO GA DEKITE, TANOSHIKATTA DESU .....	 	45
42	DORE GA ICHIBAN OISHII KANA .....	 	46
43	DÔSHITE DESHÔ KA .....	 	47
44	WAGASHI O TABETE KARA, MACCHA O NOMIMASU .....	 	48
45	OTANJÔBI OMEDETÔ .....	 	49
46	KIKOKU SURU MAE NI, YUKI O MIRU KOTO GA DEKITE SHIAWASE DESU .....	 	50
47	NIHONGO-KYÔSHI NI NARU NO GA YUME DESU .....		51
48	IROIRO OSEWA NI NARIMASHITA .....	 	52
	[Apêndice] Adjetivos/Contadores .....		53
	Verbos .....		54
	Os Silabários do Japonês .....		56



Na universidade



No dormitório



Restaurantes e compras



Cultura japonesa



Viagens e passeios

Lidando com  
problemas

Ocasões especiais

## Personagens



ロドリゴ  
RODRIGO



アンナ  
ANNA



さくら  
SAKURA



すずききょうじゅ  
鈴木教授  
Prof. SUZUKI



りょうぼ  
寮母  
Senhora do  
dormitório



けんた  
健太  
KENTA





LIÇÃO 2

これは何ですか

KORE WA NAN DESU KA

アンナ	さくらさん。はい、どうぞ。	Sakura.
Anna	SAKURA-SAN. HAI, DÔZO.	Isto é para você.
さくら	これは何ですか。	O que é isto?
Sakura	KORE WA NAN DESU KA.	
アンナ	それはタイのお土産です。	Isso é um presente da Tailândia.
Anna	SORE WA TAI NO OMIYAGE DESU.	
さくら	ありがとうございます。	Muito obrigada.
Sakura	ARIGATÔ GOZAIMASU.	
アンナ	どういたしまして。	De nada.
Anna	DÔITASHIMASHITE.	



Dicas de Gramática

① KORE WA NAN DESU KA (O que é isto?)

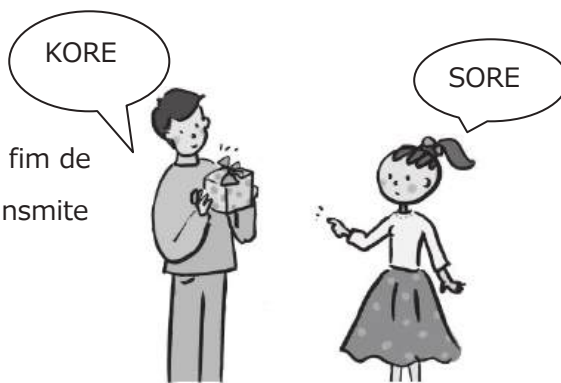
◆ KA é uma partícula. Se essa partícula for usada ao fim de uma frase com uma entonação ascendente, ela transmite uma pergunta.

ex.) SORE WA NAN DESU KA. (O que é isso?)

② Substantivo-A NO Substantivo-B

◆ NO é uma partícula que conecta dois substantivos. Em japonês, coloca-se uma palavra modificadora antes de um substantivo.

ex.) TOKYO NO OMIYAGE (Presente de Tóquio)



Onomatopeia do Dia

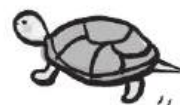


SUTASUTA



Esta expressão descreve uma pessoa caminhando rapidamente.

NORONORO



Esta expressão descreve algo ou alguém se movendo vagarosamente.



LIÇÃO 3

トイレはどこですか

TOIRE WA DOKO DESU KA

さくら	ここは教室 <sup>きょうしつ</sup> です。	Aqui é a sala de aula.
Sakura	KOKO WA KYÔSHITSU DESU.	
アンナ	わあ、 <sup>ひろ</sup> 広い。	Ah, é espaçosa.
Anna	WÂ, HIROI.	
さくら	あそこは <sup>としよかん</sup> 図書館。	Lá é a biblioteca.
Sakura	ASOKO WA TOSHOKAN.	
アンナ	トイレはどこですか。	Onde é o banheiro?
Anna	TOIRE WA DOKO DESU KA.	
さくら	すぐそこです。	Logo ali.
Sakura	SUGU SOKO DESU.	



Dicas de Gramática

① **\_ WA DOKO DESU KA** (Onde é \_ ?)

◆ DOKO DESU KA é uma expressão usada para se perguntar onde é algum lugar.  
ex.) TOIRE WA DOKO DESU KA. (Onde é o banheiro?)

② **Palavras KOSOADO**

◆ Os demonstrativos do japonês são chamados de palavras KOSOADO, expressão formada pela junção da primeira sílaba das palavras de cada um dos 4 grupos.  
Exemplo: KOKO (aqui), SOKO (aí, ali), ASOKO (lá), DOKO (onde).



... △ ○ ... ♯ ♯ ... ♯ △ ... ♯ □ ... ♯ △ ... △ ▽ ... ♯ ○ ... ♯ ○ ... □ ○ ... ▽ ○ ... △ ○ ... ♯ ♯ ...

Onomatopeia do Dia

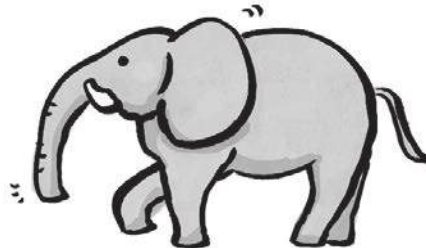


PAKAPAKA



Som que descreve um cavalo trotando.

NOSSHINOSHI



Som que descreve um elefante se locomovendo.

PYONPYON



Som que descreve um coelhinho pulando.





## LIÇÃO 4      ただいま TADAIMA

アンナ	ただいま。	Cheguei.
Anna	TADAIMA.	
寮母	お帰りなさい。	Bem-vinda de volta.
Senhora do dormitório	OKAERINASAI.	
さくら	こんにちは。	Olá.
Sakura	KONNICHIIWA.	
寮母	あなたも留学生ですか。	Você é uma estudante estrangeira também?
Senhora do dormitório	ANATA MO RYŪGAKUSEI DESU KA.	
さくら	いいえ、私は留学生ではありません。	Não, não sou uma estudante estrangeira.
Sakura	日本人の学生です。 IIE, WATASHI WA RYŪGAKUSEI DEWA ARIMASEN. NIHON-JIN NO GAKUSEI DESU.	Eu sou uma estudante japonesa.



### Dicas de Gramática

#### ① ANATA WA NIHON-JIN DESU KA (Você é japonês/japonesa?)

Resposta afirmativa ⇒ HAI, WATASHI WA NIHON-JIN DESU.

Resposta negativa ⇒ IIE, WATASHI WA NIHON-JIN DEWA ARIMASEN.

#### ② Saudações

おはようございます  
OHAYŌ GOZAIMASU

こんにちは  
KONNICHIIWA

こんばんは  
KONBANWA

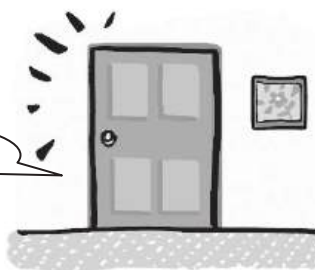
#### Onomatopeia do Dia



GARAGARA



BATAN



É o som de alguém abrindo uma porta corredeira.

É o som que representa uma porta sendo fechada.









LIÇÃO 8

もう一度お願いします

MÔICHIDO ONEGAI SHIMASU

先生 Professor	みなさん、これを覚えてください。 試験によく出ます。 MINASAN, KORE O OBOETE KUDASAI. SHIKEN NI YOKU DEMASU.	Pessoal, memorizem isto, por favor. Aparece com frequência nos exames.
学生 Estudantes	えっ。 E'.	Hein?
アンナ Anna	先生、もう一度お願いします。 SENSEI, MÔICHIDO ONEGAI SHIMASU.	Professor, mais uma vez, por favor.



Dicas de Gramática

① Verbos na forma TE (1) Padrão básico Verbos: veja as págs. 54 e 55.

- ◆ Quando verbos são usados no meio das sentenças, é preciso conjugá-los.
- ◆ Os verbos conjugados que terminam em TE ou DE são chamados de “verbos na forma TE”.

O padrão básico para se transformar verbos da forma MASU para a forma TE é substituir MASU por TE.

ex.) OBOEMASU (memorizar) ⇒ OBOETE



② Verbos na forma TE + KUDASAI (Por favor, \_)

- ◆ Para pedir algo a alguém em japonês, usam-se verbos na forma TE seguidos de KUDASAI (por favor).

ex.) OBOEMASU + KUDASAI = OBOETE KUDASAI (Caso o sujeito seja “você”: memorize, por favor.)

... 覚えてください ... 覚えてください ... 覚えてください ... 覚えてください ... 覚えてください ... 覚えてください ... 覚えてください ... 覚えてください ... 覚えてください ... 覚えてください ...



Onomatopeia do Dia



Expressão que descreve o coração batendo rápido quando alguém fica surpreso, ansioso ou empolgado com algo.



Expressão que descreve o exato momento em que alguém se surpreende.



LIÇÃO 9

何時からですか

NANJI KARA DESU KA

先生 Professor	あした、健康診断があります。 ASHITA, KENKÔSHINDAN GA ARIMASU.	Amanhã vai haver exame de saúde.
アンナ Anna	何時からですか。 NANJI KARA DESU KA.	A partir de que horas?
先生 Professor	午前9時から11時までです。 ここに8時半に集まって下さい。 GOZEN KUJI KARA JÛICHIJI MADE DESU. KOKO NI HACHIJI HAN NI ATSUMATTE KUDASAI.	Das 9 às 11 horas da manhã. Por favor, se reúnam aqui às 8:30.



Dicas de Gramática



① NANJI (Qual hora ou que horas)

◆ NAN significa qual ou que, e JI é hora. JI é um contador para horas específicas.  
ex.) NANJI DESU KA. (Que horas são?)

② Verbos na forma TE (2) Variações Verbo: veja as págs. 54 e 55.

◆ Neste padrão, deve-se trocar não apenas MASU mas também uma sílaba antes de MASU.  
A forma TE muda de acordo com a sílaba que vem antes de MASU.

Sílaba antes de MASU ⇒ Forma TE	Exemplos
i / chi / ri ⇒ tte	ATSUMARI <u>MA</u> SU (reunir-se) ⇒ ATSUMAT <u>TE</u>
mi / ni / bi ⇒ nde	YO <u>MI</u> MASU (ler) ⇒ YON <u>DE</u>
ki ⇒ ite	KI <u>KI</u> MASU (escutar) ⇒ KI <u>ITE</u>
gi ⇒ ide	ISO <u>GI</u> MASU (apressar-se) ⇒ ISO <u>IDE</u>

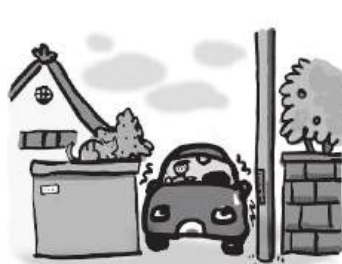
\*Exceção  
IKIMASU (ir)  
⇒ ITTE



Onomatopéia do Dia



GIRIGIRI



SURE SURE

Esta expressão é empregada quando se usa todo o tempo ou todos os recursos disponíveis até o limite para se cumprir uma tarefa.

Usa-se esta expressão quando quase se passa do limite.





# LIÇÃO 11      ぜひ来てください

## ZEHI KITE KUDASAI

アンナ Anna	今週の土曜日に寮でパーティーを開きます。さくらさん、ぜひ来てください。 KONSHŪ NO DOYŌBI NI RYŌ DE PÂTĪ O HIRAKIMASU. SAKURA-SAN, ZEHI KITE KUDASAI.	Neste sábado, vamos fazer uma festa no dormitório. Sakura, por favor, venha sem falta.
さくら Sakura	わあ、行く行く。 今度の土曜日ね。 WĀ, IKU IKU. KONDO NO DOYŌBI NE.	Ah, vou sim, vou sim. No próximo sábado, não é?



### Dicas de Gramática

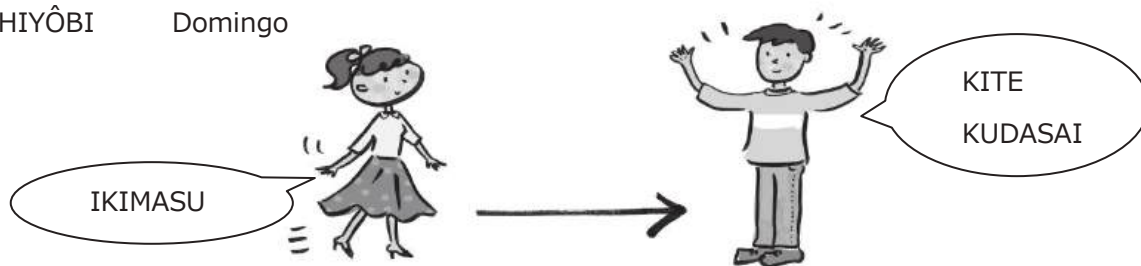
#### ① Dias da semana

GETSUYŌBI	Segunda-feira
KAYŌBI	Terça-feira
SUIYŌBI	Quarta-feira
MOKUYŌBI	Quinta-feira
KINYŌBI	Sexta-feira
DOYŌBI	Sábado
NICHIYŌBI	Domingo

#### ② Verbos na forma do dicionário

Verbos: veja as págs. 54 e 55.

- ◆ Dicionários da língua japonesa listam os verbos nesta forma.
- ◆ Usando-se esta forma, a frase fica mais casual.  
ex.) IKIMASU (ir) ⇒ IKU  
TABEMASU (comer) ⇒ TABERU



#### Onomatopeia do Dia



Esta expressão é usada quando ficamos empolgados ou cheios de expectativas.



Esta expressão é usada quando ficamos animados e felizes.





LIÇÃO 12 <sup>にほん き</sup> いつ日本に来ましたか

ITSU NIHON NI KIMASHITA KA

さくら	□ドリゴさんはいつ日本に来ましたか。	Rodrigo, quando você veio ao Japão?
Sakura	RODRIGO-SAN WA ITSU NIHON NI KIMASHITA KA.	
□ドリゴ	3月に来ました。	Vim em março.
Rodrigo	SANGATSU NI KIMASHITA.	
さくら	もう日本の生活に慣れた?	Já se acostumou com a vida no Japão?
Sakura	MÔ NIHON NO SEIKATSU NI NARETA?	
□ドリゴ	ええ、まあ。	Aham, mais ou menos.
Rodrigo	Ê, MÃ.	



Dicas de Gramática

① Verbos na forma TA

📖 Verbos: veja as págs. 54 e 55.

◆ A forma TA dos verbos é uma conjugação verbal que termina em TA ou DA. É usada para ações passadas, inclusive no pretérito perfeito.

◆ Usando-se verbos nessa forma, a frase fica mais casual.

ex.) NAREMASU (acostumar-se) ⇒ NARETA (Caso o sujeito seja “eu”: me acostumei.)

◆ Para colocar verbos na forma TA, as regras são iguais àquelas usadas para colocar verbos na forma TE, que aprendemos nas lições 8 e 9. Portanto, pode-se simplesmente substituir TE por TA e DE por DA.

② Meses

ICHIGATSU	Janeiro	GOGATSU	Maio	KUGATSU	Setembro
NIGATSU	Fevereiro	ROKUGATSU	Junho	JÛGATSU	Outubro
SANGATSU	Março	SHICHIGATSU	Julho	JÛICHIGATSU	Novembro
SHIGATSU	Abril	HACHIGATSU	Agosto	JÛNIGATSU	Dezembro

...△'○...▽'□...△'△...△'□...△'△...△'▽...△'○...▽'○...△'○...▽'○...△'○...▽'□...

Onomatopeia do Dia



WAIWAI

Expressão que indica que muitas pessoas estão se divertindo juntas.



GAYAGAYA

Expressão que indica que muitas pessoas estão falando umas com as outras e fazendo muito barulho.


**LIÇÃO 13** しょうせつ す **小説が好きです**
**SHÔSETSU GA SUKI DESU**

さくら	ロドリゴさんの趣味は何ですか。	Rodrigo, qual é o seu hobby?
Sakura	RODRIGO-SAN NO SHUMI WA NAN DESU KA.	
ロドリゴ	読書です。特に歴史小説が好きです。	É ler livros.
Rodrigo	DOKUSHO DESU. TOKUNI REKISHI SHÔSETSU GA SUKI DESU.	Eu gosto especialmente de romances históricos.
さくら	へえ。新宿に新しい本屋が出来ましたよ。	Ah é? Abriu uma nova livraria
Sakura	みんなで行きませんか。	em Shinjuku.
	HÊ. SHINJUKU NI ATARASHII HON-YA GA DEKIMASHITA YO.	Que tal se formos todos juntos
	MINNA DE IKIMASEN KA.	lá?


**Dicas de Gramática**
**① Substantivo-A WA Substantivo-B GA SUKI DESU (A gosta de B)**

- ◆ SUKI é um adjetivo do japonês e significa "gostar de" em português.
- ◆ GA é uma partícula que indica a que um adjetivo se refere.  
ex.) ANNA WA MANGA GA SUKI DESU. (A Anna gosta de mangá.)

**② \_ MASEN KA (Que tal se \_?)**

- ◆ Trocando-se MASU dos verbos na forma MASU por MASEN KA, faz-se um convite para se fazer algo.  
ex.) MINNA DE HON-YA NI IKIMASU. (Vamos todos juntos à livraria.)  
⇒ MINNA DE HON-YA NI IKIMASEN KA. (Que tal se formos todos juntos à livraria?)

**③ Dois tipos de adjetivos** *Adjetivos: veja a pág. 53.*

- ◆ Os adjetivos do japonês basicamente se dividem em dois tipos: os que terminam com sílaba I são chamados de adjetivos do tipo I, e os outros são adjetivos do tipo NA.  
Adjetivos do tipo I : ATARASHII (novo/a) ATARASHII HON (livro novo)  
Adjetivos do tipo NA : SUKI (gostar de) SUKINA HON (livro de que eu gosto/ele gosta/etc.)

...△○...▽□...△△...△□...△△...△▽...△○...▽○...△○...▽○...△○...▽□...


**Onomatopeia do Dia**
**KIRAKIRA**


Descreve o modo como algo brilha.

**PIKAPIKA**


Indica que algo está limpo e brilhando depois de ser lustrado ou polido.



## LIÇÃO 14 ここにゴミを捨ててもいいですか

### KOKO NI GOMI O SUTETE MO II DESU KA

アンナ Anna	お母さん、ここにゴミを捨ててもいいですか。 OKÂSAN, KOKO NI GOMI O SUTETE MO II DESU KA.	Senhora, posso jogar o lixo aqui?
寮母 Senhora do dormitório	そうねえ。缶は別の袋に入れてください。資源ですから。 SÔNÊ. KAN WA BETSU NO FUKURO NI IRETE KUDASAI. SHIGEN DESU KARA.	Hm. Por favor, coloque as latas em outro saco, pois são recicláveis.
アンナ Anna	はい、分かりました。 HAI, WAKARIMASHITA.	Sim, entendi.



### Dicas de Gramática

#### ① Verbos na forma TE + MO II DESU KA (Posso \_?)

◆ Verbos na forma TE com MO II DESU KA formam um modo de pedir permissão.

ex.) KONO RINGO O TABETE MO II DESU KA. (Posso comer esta maçã?)

↳ Forma TE do verbo TABEMASU (comer)



#### ② \_ KARA (pois \_) (1)

◆ KARA expressa o porquê ou razão.

ex.) SHIGEN DESU KARA, BETSU NO FUKURO NI IRETE KUDASAI.

(Por favor, coloque em outro saco, pois isso é reciclável.)

... ㄟ ㄟ ... ㄟ ㄟ ... ㄟ ㄟ ... ㄟ ㄟ ... ㄟ ㄟ ... ㄟ ㄟ ... ㄟ ㄟ ... ㄟ ㄟ ... ㄟ ㄟ ... ㄟ ㄟ ... ㄟ ㄟ ...

### Onomatopeia do Dia



PACHI  
PACHI



É o som de algo queimando.

MERA  
MERA



Descreve chamas subindo em grandes labaredas. A expressão também é usada para descrever alguém que está com inveja de outra pessoa ou com vontade de lutar.





**LIÇÃO 16** かいだん あ **階段を** みぎ い **上がって、右に行ってください**

**KAIDAN O AGATTE, MIGI NI ITTE KUDASAI**

<small>てんいん</small> 店員	いらっしゃいませ。	Bem-vinda!
Atendente	IRASSHAIMASE.	
アンナ	あのう、マンガ売り場はどこですか。	Com licença, onde é a seção de mangá?
Anna	ANÔ, MANGA URIBA WA DOKO DESU KA.	
<small>てんいん</small> 店員	2階です。	No segundo andar.
Atendente	<small>かいだん あ</small> <b>階段を</b> <small>みぎ い</small> <b>上がって、右に行ってください。</b> NIKAI DESU. KAIDAN O AGATTE, MIGI NI ITTE KUDASAI.	Suba as escadas e vá para a direita, por favor.



**Dicas de Gramática**

① **Verbos na forma TE podem conectar sentenças**

◆ Com verbos na forma TE, pode-se expressar uma série de ações que ocorrem de maneira sucessiva.

ex.) GOKAI NI AGARIMASU + HIDARI NI IKIMASU  
(subir até o quinto andar) (ir para a esquerda)

⇒ GOKAI NI AGATTE, HIDARI NI IKIMASU.

(Suba até o quinto andar e, depois, vá para a esquerda.)

② **Direções**

**HIDARI** (Esquerda)

**MIGI** (Direita)



**Onomatopéia do Dia**



**TONTON**



Som produzido por uma pessoa ao subir escadas.

Som produzido por alguém ao bater em uma porta.





LIÇÃO 18 みち まよ 道に迷ってしまいました

MICHI NI MAYOTTE SHIMAIMASHITA

アンナ Anna	もしもし、さくらさん。 <small>たす</small> 助けてください。 <small>みち まよ</small> 道に迷ってしまいました。 MOSHIMOSHI, SAKURA-SAN. TASUKETE KUDASAI. MICHI NI MAYOTTE SHIMAIMASHITA.	Alô, Sakura? Por favor, me ajude. Acabei me perdendo no caminho.
さくら Sakura	<small>いま</small> 今、どこ? IMA, DOKO?	Onde você está agora?
アンナ Anna	<small>め まえ ゆうびんきょく</small> 目の前に郵便局があります。 ME NO MAE NI YÛBINKYOKU GA ARIMASU.	Na minha frente, tem uma agência de correio.
さくら Sakura	<small>わ</small> 分かった。そこにいて。 WAKATTA. SOKO NI ITE.	Entendi. Fique aí.



Dicas de Gramática



- ① **MOSHIMOSHI** (“Alô” ao telefone)  
② **Verbos na forma TE + SHIMAIMASHITA** (Caso o sujeito seja “eu”: acabei \_ndo)

◆ Usando-se SHIMAIMASHITA depois de verbos na forma TE, indica-se que alguém acabou fazendo algo de maneira descuidada ou sem prestar atenção.

ex.) MACHIGAEMASU (errar)

⇒ MACHIGAETE SHIMAIMASHITA (Caso o sujeito seja “eu”: acabei errando.)



Onomatopeia do Dia



OROORO



UROURO



Esta expressão indica que alguém fica sem saber o que fazer ou entra em pânico.

Esta expressão indica que alguém está perambulando sem saber o que fazer.



## LIÇÃO 19 よかった YOKATTA

ロドリゴ	おーい、アンナさん。	Ei, Anna!
Rodrigo	ÔI, ANNA-SAN.	
アンナ	みんな。	Pessoal!
Anna	MINNA.	
ロドリゴ	よかった。心配したよ。	Que bom! Estávamos preocupados.
Rodrigo	YOKATTA. SHINPAI SHITA YO.	Me desculpem.
アンナ	ごめんなさい。	Já que as câmeras estavam baratas, acabei olhando sem perceber.
Anna	カメラが安かったので、つい見てしまいました。	
	GOMENNASAI.	
	KAMERA GA YASUKATTA NODE,	
	TSUI MITE SHIMAIMASHITA.	



### Dicas de Gramática

#### ① Forma passada dos adjetivos

Adjetivos: veja a pág. 53.

- ◆ Adjetivos do japonês possuem uma forma no passado. Para adjetivos do tipo I, substitui-se a letra I do final por KATTA. Já para adjetivos do tipo NA, acrescenta-se DATTA.

Adjetivos do tipo I	: YASUI (barato/a)	⇒ YASUKATTA (estava/foi barato(a).)
(Exceção)	: II (bom/boa)	⇒ YOKATTA (estava/foi bom(boa).)
Adjetivos do tipo NA	: DAIJÔBU (bem)	⇒ DAIJÔBUDATTA (estava/foi bem.)

#### ② GOMENNASAI (Desculpe-me)

- ◆ Usa-se GOMENNASAI para se pedir desculpas a pessoas próximas, como familiares e amigos.
- ◆ SUMIMASEN é mais formal do que GOMENNASAI.

Veja a lição 22.

SUMIMASEN

GOMENNASAI

... △ ○ ... ▼ □ ... △ ○ ... △ ○ ... △ ○ ... △ ○ ... △ ○ ... △ ○ ... △ ○ ... △ ○ ... △ ○ ... ▼ □ ...



### Onomatopeia do Dia

KASHA'



PACHIRI



Som feito quando o obturador de uma câmera é aberto.

Indica não somente o som feito pelo obturador, mas também o ato de se tirar uma foto.





## LIÇÃO 20 にほん うた うた 日本の歌を歌ったことがありますか

### NIHON NO UTA O UTATTA KOTO GA ARIMASU KA

ロドリゴ  
Rodrigo

アンナさんは日本の歌を歌ったことがありますか。

Anna, você já cantou alguma vez músicas japonesas?

ANNA-SAN WA NIHON NO UTA O UTATTA KOTO GA ARIMASU KA.

アンナ

はい、あります。

Sim, já.

Anna

HAI, ARIMASU.

さくら

どんな曲が得意?

Que tipo de música você canta bem?

Sakura

DONNA KYOKU GA TOKUI?

アンナ

アニメの曲です。

Músicas de animês.

Anna

ANIME NO KYOKU DESU.



### Dicas de Gramática

#### ① ARIMASU

◆ Na lição 7, aprendemos que ARIMASU significa “algo existe”. Na lição 9, vimos que também pode significar “um evento é/será realizado”. Nesta lição, aprendemos que ARIMASU também pode significar “ter algo”, como experiências, tempo ou oportunidades.

#### ② Verbos na forma TA + KOTO GA ARIMASU (Ter a experiência de \_)

◆ Combinando-se verbos na forma TA e KOTO GA ARIMASU, pode-se falar de coisas feitas no passado, ou seja, experiências.

ex.) WATASHI WA SHINJUKU NI ITTA KOTO GA ARIMASU. (Já fui para Shinjuku.)

↳ Forma TA do verbo IKIMASU (ir)

... △ ○ ... ♯ ♯ ... ♯ △ ... ♯ △ ... ♯ △ ... △ ♯ ... ♯ ○ ... ♯ ○ ... ♯ ○ ... ♯ ○ ... △ ○ ... ♯ ♯ ...



#### Onomatopeia do Dia

GATAN  
GOTON



Som produzido por um trem ao se deslocar.

KANKANKAN



Som de alerta em um cruzamento.







## LIÇÃO 23

## お母さんに叱られました

## OKÂSAN NI SHIKARAREMASHITA

さくら Sakura	この間は門限に間に合った? KONO AIDA WA MONGEN NI MANIATTA?	No outro dia, você chegou antes de fecharem os portões?
アンナ Anna	いいえ。間に合いませんでした。 それで、お母さんに叱られました。 掃除当番が3回増えました。 IIE. MANIAIMASEN DESHITA. SOREDE, OKÂSAN NI SHIKARAREMASHITA. SÔJI TÔBAN GA SANKAI FUEMASHITA.	Não, não cheguei a tempo. Por isso, levei uma bronca da senhora do dormitório. Minhas tarefas de limpeza aumentaram, terei mais 3 vezes.
さくら Sakura	それは大変だったね。 SORE WA TAIHEN DATTA NE.	Que difícil, não?



## Dicas de Gramática

① **\_MASEN DESHITA: forma negativa passada de MASU**

◆ Verbos na forma MASU são colocados na forma negativa passada substituindo-se MASU por MASEN DESHITA.

MANIAIMASU (chegar a tempo) ⇒ MANIAIMASEN (não chegar a tempo)

passado ↓

forma negativa ↓

MANIAIMASHITA (Sujeito "eu": cheguei a tempo.) ⇒ MANIAIMASEN DESHITA (Sujeito "eu": não cheguei a tempo.)

② **Expressão passiva**  Verbos: veja as págs. 54 e 55.

◆ Usa-se um verbo na forma passiva. O agente da ação é indicado pela partícula NI.

SHIKARIMASU (dar bronca) ⇒ SHIKARAREMASU (levar bronca)

OKÂSAN WA WATASHI O SHIKARIMASHITA. (Minha mãe me deu uma bronca.)

WATASHI WA OKÂSAN NI SHIKARAREMASHITA. (Eu levei uma bronca da minha mãe.)



... △ ○ ... ▽ □ ... ◊ △ ... ◊ □ ... ◊ △ ... ▽ ▽ ... ◊ ○ ... ▽ ○ ... ▽ □ ... ▽ ○ ... ▽ □ ...



## Onomatopeia do Dia

GOSHIGOSHI

Som feito ao se limpar o chão esfregando.



KYU'KYU'

Som de limpeza ou polimento de copos ou vidros de janelas com força.



LIÇÃO 24

つか  
使わないでください

TSUKAWANAIDE KUDASAI

先生 Professor	はい、今日はここまでです。 来週の月曜日に試験をします。 HAI, KYÔ WA KOKO MADE DESU. RAISHÛ NO GETSUYÔBI NI SHIKEN O SHIMASU.	Bem, hoje ficamos por aqui. Na segunda-feira da próxima semana, vamos fazer uma prova.
アンナ Anna	先生、辞書を使ってもいいですか。 SENSEI, JISHO O TSUKATTE MO II DESU KA.	Professor, podemos usar dicionários?
先生 Professor	いいえ、だめです。使わないでください。 IIE, DAME DESU. TSUKAWANAIDE KUDASAI.	Não, não podem. Por favor, não usem.



Dicas de Gramática

① **Verbos na forma NAI + DE KUDASAI** (Por favor, não \_)

◆ Acrescentando-se DE KUDASAI a um verbo na forma NAI, pede-se a alguém que não faça algo.

ex.) IKANAI DE KUDASAI. (Por favor, não vá.)

↳ Forma NAI do verbo IKIMASU (ir)

② **Palavras que indicam referências de tempo**

KINÔ (ontem)	---	KYÔ (hoje)	---	ASHITA (amanhã)
SENSHÛ (semana passada)	---	KONSHÛ (esta semana)	---	RAISHÛ (semana que vem)
SENGETSU (mês passado)	---	KONGETSU (este mês)	---	RAIGETSU (mês que vem)



Onomatopéia do Dia



BÛBÛ



BÛTSU  
BÛTSU



Esta expressão descreve pessoas nervosas e descontentes reclamando.

Esta expressão descreve alguém insatisfeito resmungando.







## LIÇÃO 27 だれ けっこん 誰が結婚するんですか

### DARE GA KEKKON SURU N DESU KA

アンナ	<small>だれ けっこん</small> 誰が結婚するんですか。	Quem vai se casar?
Anna	DARE GA KEKKON SURU N DESU KA.	
さくら	<small>しずおか とも</small> 静岡の友だち。	Uma amiga de Shizuoka.
Sakura	SHIZUOKA NO TOMODACHI.	
アンナ	へえ。いつですか。	Ah é? Quando?
Anna	HÊ. ITSU DESU KA.	
さくら	<small>らいげつ は つか</small> 来月20日よ。	No dia 20 do próximo mês.
Sakura	<small>いっしょ しずおか い</small> アンナも一緒に静岡に行かない? RAIGETSU HATSUKA YO. ANNA MO ISSHO NI SHIZUOKA NI IKANAI?	Anna, você não quer ir comigo para Shizuoka?



### Dicas de Gramática

#### ① Verbos na forma NAI ?

◆ Usando-se um verbo na forma NAI e falando-se com uma entonação ascendente, faz-se um convite de maneira casual.

ex.) ISSHO NI EIGA O MINAI ? (Não quer ver um filme comigo?)

Modo polido      ↓      ↘      Forma NAI do verbo MIMASU (ver)

ISSHO NI EIGA O MIMASEN KA. (Não gostaria de ver um filme comigo?)

Veja a lição 13.

#### ② Dias do mês



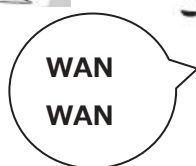
1º: TSUITACHI    2: FUTSUKA    3: MIKKA    4: YOKKA    5: ITSUKA

6: MUIKA    7: NANOKA    8: YÔKA    9: KOKONOKA    10: TÔKA

11: JÛICHINICHI    20: HATSUKA    24: NIJÛYOKKA



#### Onomatopeia do Dia



Som de um cachorro latindo.



Som de um gato miando.









LIÇÃO 30 もう少し写真を撮りたいです

MÔ SUKOSHI SHASHIN O TORITAI DESU

さくら Sakura	あ、 <sup>あめ</sup> 雨だ。 <sup>いそ</sup> 急いで <sup>かえ</sup> 帰らしましょう。 A, AME DA. ISOIDE KAERIMASHÔ.	Ah, começou a chover. Vamos voltar depressa.
アンナ Anna	ちょっと <sup>ま</sup> 待って下さい。 もう少し <sup>すこ</sup> 少し <sup>しゃしん</sup> 写真を <sup>と</sup> 撮りたいです。 CHOTTO MATTE KUDASAI. MÔ SUKOSHI SHASHIN O TORITAI DESU.	Por favor, espere um momento. Quero tirar fotos mais um pouco.
けんた Kenta	<sup>あめ</sup> 雨に <sup>ぬ</sup> ぬれたら、 <sup>かぜ</sup> 風邪をひくよ。 AME NI NURETARA, KAZE O HIKU YO.	Se você se molhar na chuva, vai pegar um resfriado.



Dicas de Gramática

① **\_ TAI DESU** (Caso o sujeito seja "eu": Quero \_)

◆ Trocando-se a parte MASU de verbos na forma MASU por TAI, pode-se expressar o que se quer fazer. Acrescentando-se DESU depois de TAI, a sentença se torna polida.

ex.) SHASHIN O TORIMASU. (Caso o sujeito seja "eu": tiro fotos.)

⇒ SHASHIN O TORITAI DESU. (Caso o sujeito seja "eu": quero tirar fotos.)

② **Verbos na forma TA + RA** (Se \_)

◆ Combinando-se verbos na forma TA com RA, ou seja, TARA, indica-se uma condição.

◆ Também se pode usar TO em vez de TARA caso se trate de algo que sempre acontece. Veja a lição 29.

ex.) OSHITARA, TSUKIMASU. (Caso o sujeito seja "você": se você pressionar [o interruptor], [a luz] se acende.)

OSUTO, TSUKIMASU. (Caso o sujeito seja "você": se você pressionar [o interruptor], [a luz] se acende.)

... △○... ♯□... ◊△... ◊□... ◊△... △▽... ◊○... ▽○... ◊○... ▽○... △○... ♯□...



Onomatopéia do Dia



GORO  
GORO



Som de um trovão.



KORO  
KORO

Indica que um objeto pequeno e leve está rolando.



## LIÇÃO 31

## もう82歳ですよ

## MÔ HACHIJÛNI SAI DESU YO

アンナ	おばあさん、お元気ですね。	Vovó, a senhora está bem, hein!
Anna	OBÂSAN, OGENKI DESU NE.	
おばあさん	もう82歳ですよ。さあ、お茶をどうぞ。	Já tenho 82 anos.
Avó	MÔ HACHIJÛNI SAI DESU YO. SÂ, OCHA O DÔZO.	Então, beba um pouco de chá, por favor.
アンナ	わあ、きれいな緑色。香りもいいです。	Oh! Que verde bonito.
Anna	WÂ, KIREINA MIDORI IRO. KAORI MO II DESU.	O aroma também está bom.



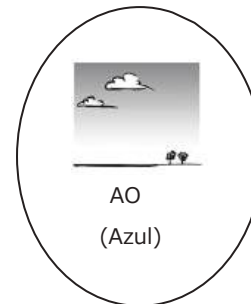
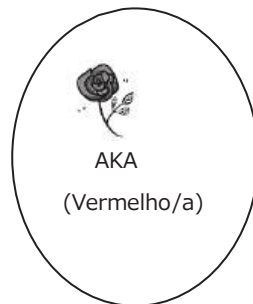
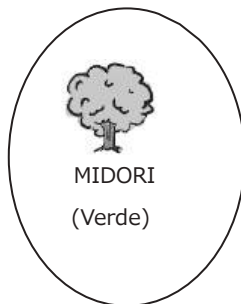
## Dicas de Gramática

① Números (2)  Veja a lição 6.

10	JÛ		
11	JÛICHI	=	10 JÛ + 1 ICHI
12	JÛNI	=	10 JÛ + 2 NI

20	NIJÛ		
21	NIJÛICHI	=	20 NIJÛ + 1 ICHI
22	NIJÛNI	=	20 NIJÛ + 2 NI

## ② Cores



## ③ Honoríficos: O e GO

- ◆ Quando se quer mostrar respeito em relação à pessoa com quem se fala ou de quem se fala, usa-se O ou GO antes de substantivos ou adjetivos.
- ◆ GO é usado para substantivos originários da China. Para todos os outros substantivos, usa-se O.  
ex.) OSHIGOTO (trabalho), GOKAZOKU (família)



## Onomatopeia do Dia

GOKUGOKU

GABU  
GABU

Som de alguém bebendo algo em grandes goles.

Som de alguém bebendo algo rapidamente e com muita vontade.



LIÇÃO 32

ふとん 布団のほうが好きです

FUTON NO HÔ GA SUKI DESU

さくら	ふとん 布団とベッドとどちらが好き？	De qual você gosta mais: futon ou cama?
Sakura	FUTON TO BEDDO TO DOCHIRA GA SUKI?	
アンナ	ふとん 布団のほうが好きです。	Eu gosto mais de futon.
Anna	このふとんはベッドよりやわらかいです。それじゃ、おやすみなさい。	Este futon é mais macio do que uma cama.
	FUTON NO HÔ GA SUKI DESU. KONO FUTON WA BEDDO YORI YAWARAKAI DESU. SOREJA, OYASUMINASAI.	Então, boa noite.
さくら	おやすみ。	Boa noite.
Sakura	OYASUMI.	



Dicas de Gramática

① Substantivo-A TO Substantivo-B TO DOCHIRA GA Adjetivo DESU KA

(Qual é mais \_\_, A ou B?)

◆ Para se comparar as propriedades de duas palavras, A e B por exemplo, faz-se uma pergunta usando-se a estrutura A TO B TO DOCHIRA GA seguida de um adjetivo. No final, acrescenta-se DESU KA.

ex.) FUTON TO BEDDO TO DOCHIRA GA SUKI DESU KA. (Sujeito "você": De qual você gosta mais: futon ou cama?)

② Substantivo-A NO HÔ GA Substantivo-B YORI Adjetivo DESU

(A é mais \_\_ do que B)

◆ Para se comparar as propriedades de A em relação a B, usa-se a estrutura A NO HÔ GA B YORI seguida de um adjetivo. No final, acrescenta-se DESU.

ex.) TAI NO HÔ GA NIHON YORI ATSUI DESU. (A Tailândia é mais quente do que o Japão.)

◆ Também se pode dizer A WA B YORI \_\_ DESU.

ex.) TAI WA NIHON YORI ATSUI DESU. (A Tailândia é mais quente do que o Japão.)

...△○...▽□...△△...△△...△△...△▽...△○...▽○...△○...▽○...△○...▽□...

Onomatopéia do Dia



FUKAFUKA



FUWAFUWA

Esta expressão indica que algo é macio, fofo e elástico.

Esta expressão indica que algo é macio e leve.



## LIÇÃO 33 アンナさんにあげます ANNA-SAN NI AGEMASU

けんた Kenta	これは、 <sup>ぼく</sup> 僕が <sup>ふじさん</sup> 富士山で <sup>と</sup> 撮った <sup>しやしん</sup> 写真です。	Esta é uma foto que eu tirei no Monte Fuji.
アンナ Anna	あっ、 <sup>わたし</sup> 私だ。	Ah, essa sou eu.
けんた Kenta	おどろいた？あとで、アンナさんにあげます。	Você se surpreendeu?
アンナ Anna	ODOROITA? ATODE, ANNA-SAN NI AGEMASU.	Depois, eu vou dá-la para você, Anna.
けんた Kenta	写真 <sup>しやしん</sup> をくれるんですか。うれしいです。	Você vai dar a foto para mim?
アンナ Anna	SHASHIN O KURERU N DESU KA? URESHII DESU.	Fico feliz!



### Dicas de Gramática

#### ① AGEMASU

- ◆ Quando quem fala dá algo para quem escuta, quem fala usa AGEMASU (dar). Geralmente, também se usa AGEMASU quando alguém dá algo para outros.



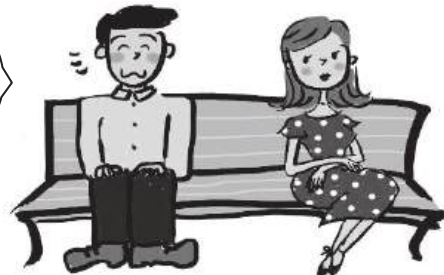
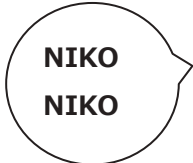
#### ② KUREMASU

- ◆ Quando alguém dá algo para você, você usa KUREMASU (dar).
- ◆ Em japonês, verbos diferentes são usados dependendo da perspectiva de quem fala, se é a de quem dá ou a de quem recebe.

KUREMASU  
⇒KUREMASHITA  
(Forma passada)  
⇒KURERU  
(Forma do dicionário)



### Onomatopéia do Dia



Indica que alguém sorri de maneira feliz e silenciosa.

Indica que alguém sorri de maneira discreta.



LIÇÃO 34

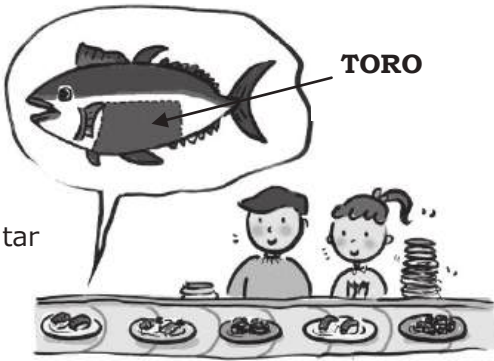
やわらかくておいしいです

YAWARAKAKUTE OISHII DESU

健太 Kenta	あっ、トロが来た。 A', TORO GA KITA.	Ah, chegou o toro.
アンナ Anna	トロって何ですか。 TORO TTE NAN DESU KA.	O que é toro?
健太 Kenta	マグロのおなかの部分です。どうぞ。 MAGURO NO ONAKA NO BUBUN DESU. DÔZO.	É a parte da barriga do atum. À vontade.
アンナ Anna	いただきます。やわらかくておいしいです。 ITADAKIMASU. YAWARAKAKUTE OISHII DESU.	Obrigada pela comida. É macio e gostoso.



Dicas de Gramática



① TTE NAN DESU KA (O que é \_\_?)

◆ A expressão TTE NAN DESU KA é usada para se perguntar o que é algo.  
ex.) TORO TTE NAN DESU KA. (O que é toro?)

② Como colocar adjetivos na forma TE

Adjetivos do tipo I :Substitui-se I por KUTE ex.)YAWARAKAI (macio/a) ⇒ YAWARAKAKUTE  
Adjetivos do tipo NA :Acrescenta-se DE ex.)GENKI (forte, saudável) ⇒ GENKIDE

③ Adjetivos na forma TE+ Adjetivo Adjetivos: veja a pág. 53.

◆ Para se descrever algo usando-se dois ou mais adjetivos, coloca(m)-se o(s) primeiro(s) adjetivo(s) na forma TE.  
ex.) YAWARAKAKUTE OISHII DESU. (É macio e gostoso.)



Onomatopeia do Dia



Expressão usada para descrever algum tipo de comida que tem sabor simples e suave.



Expressão usada para descrever algum tipo de comida que tem um gosto forte ou oleoso.







LIÇÃO 36

勉強しなければなりません

BENKYÔ SHINAKEREBA NARIMASEN

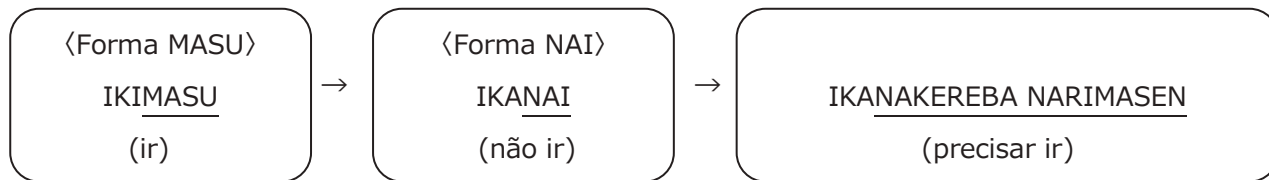
健太 Kenta	寂しくなります。 SABISHIKU NARIMASU.	Vou ficar triste.
アンナ Anna	私もです。 でも、大学で勉強しなければなりません。 WATASHI MO DESU. DEMO, DAIGAKU DE BENKYÔ SHINAKEREBA NARIMASEN.	Eu também. Mas eu preciso estudar na universidade.
健太 Kenta	じゃ、僕が春休みに東京に行きます。 JA, BOKU GA HARUYASUMI NI TÔKYÔ NI IKIMASU.	Então, nas férias de primavera, eu vou para Tóquio.



Dicas de Gramática

① Verbos na forma NAI + NAKEREBA NARIMASEN (Precisar \_)

◆ Para dizer que alguém precisa ou deve fazer algo, substitui-se a parte NAI ao final de verbos na forma NAI por NAKEREBA NARIMASEN.



② Estações do ano



HARU (Primavera)



NATSU (Verão)



AKI (Outono)



FUYU (Inverno)



Onomatopeia do Dia



HYÛHYÛ

Indica que o vento sopra.

PYÛPYÛ

Indica que o vento fica mais forte.

BYÛBYÛ

Indica que o vento fica ainda mais forte e ganha velocidade.









## LIÇÃO 40

あたま  
頭がずきずきします

ATAMA GA ZUKIZUKI SHIMASU

りょうぼ 奈母	おかゆですよ。	Aqui, papa de arroz.
Senhora do dormitório	たいちょう 体調は、どう？ OKAYU DESU YO. TAICHÔ WA, DÔ?	Como está a sua condição?
アンナ Anna	あたま 頭がずきずきします。	Minha cabeça está latejando.
りょうぼ 奈母	ATAMA GA ZUKIZUKI SHIMASU. そう。ほしいものがあつたら、いってね。	Ah é?
Senhora do dormitório	SÔ. HOSHII MONO GA ATTARA, ITTE NE.	Se tiver alguma coisa que você queira, me diga.



### Dicas de Gramática

#### ① ZUKIZUKI SHIMASU (latejar)

◆ ZUKIZUKI é uma onomatopeia. Essa expressão pode ser usada quando se tem dor de cabeça latejante, ou seja, quando se tem a sensação de que a cabeça está pulsando. A combinação dessa expressão com SHIMASU (fazer), resulta em verbo.

#### ② Três grupos de verbos japoneses Verbos: veja as págs 54 e 55.

◆ Os verbos do japonês são divididos em três grupos. Cada grupo tem seu próprio padrão de conjugação.

Grupo 1 --- São verbos que têm a vogal I na sílaba anterior a MASU.  
ex.) KAKIMASU (escrever)

Grupo 2 --- São os verbos que têm a vogal E e alguns verbos que têm a vogal I na sílaba anterior a MASU. ex.) TABEMASU (comer)

Grupo 3 --- São os verbos SHIMASU (fazer) e KIMASU (vir).

... △'○... ♯'□... e'△ ... e'□ ... e'△ ... △'▽ ... □'○ ... ♯'○ ... □'○ ... ▽'○ ... △'○ ... ♯'□...

### Onomatopeia do Dia



ZOKUZOKU

Esta expressão indica que alguém treme com febre.



MUKAMUKA



Esta expressão indica que alguém tem náusea e se sente enjoado.



# LIÇÃO 41 <sup>がくえんさい</sup> <sup>い</sup> 学園祭に行くことができ、<sup>たの</sup> 楽しかったです GAKUEN-SAI NI IKU KOTO GA DEKITE, TANOSHIKATTA DESU

<p>アンナ Anna</p>	<p><sup>けんたさま</sup> 健太様 KENTA SAMA お<sup>げんき</sup>元気ですか。 OGENKI DESU KA. この<sup>あいだ</sup>間はありがとうございました。 KONO AIDA WA ARIGATÔ GOZAIMASHITA. <sup>がくえんさい</sup> <sup>い</sup> 学園祭に行くことができ、<sup>たの</sup> 楽しかったです。 GAKUEN-SAI NI IKU KOTO GA DEKITE, TANOSHIKATTA DESU. つぎ <sup>とうきょう</sup> <sup>あ</sup> 次は東京で会いましょう。 TSUGI WA TÔKYÔ DE AIMASHÔ.</p>	<p>Prezado Kenta,  Como você está? Muito obrigada pelo outro dia. Fiquei feliz de conseguir ir ao festival da universidade. Na próxima vez, vamos nos encontrar em Tóquio.</p>
---------------------	--	--



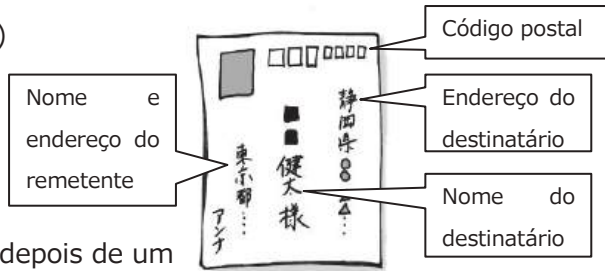
## Dicas de Gramática

### ① Verbos na forma do dicionário+ KOTO GA DEKIMASU (conseguir \_)

- ◆ Pode-se expressar habilidade ou potencial usando-se verbos na forma do dicionário com KOTO GA DEKIMASU. ex.) WATASHI WA IKU KOTO GA DEKIMASU. (Eu consigo ir.)
- ◆ O mesmo sentido pode ser indicado através da forma potencial. Veja a lição 35. ex.) WATASHI WA IKEMASU. (Eu consigo ir.)

### ② Como escrever um endereço

- ◆ Tradicionalmente, em japonês, escreve-se verticalmente da direita para a esquerda.
- ◆ SAMA (様) é uma palavra honorífica usada depois de um nome para expressar respeito.



## Onomatopéia do Dia

SUKKIRI



Indica que um quarto está arrumado e contém apenas o mínimo necessário.

Expressão usada depois que se lava o rosto.





## LIÇÃO 43 どうしてでしょうか DÔSHITE DESHÔ KA

先生 Professor	ひめじじょう ませき しろといわれています。 どうしてでしょうか。 HIMEJI-JÔ WA KISEKI NO SHIRO TO IWARETE IMASU. DÔSHITE DESHÔ KA.	Diz-se que o Castelo de Himeji é um castelo milagroso. Por que será?
ロドリゴ Rodrigo	せんそうでもやけなかったからです。 SENSÔ DEMO YAKENAKATTA KARA DESU.	Porque, mesmo durante guerras, ele não foi incendiado.
アンナ Anna	さすが、ロドリゴ! SASUGA, RODRIGO!	Muito bem, Rodrigo!



### Dicas de Gramática

#### ① \_ DESHÔ (provavelmente \_)

◆ Usa-se DESHÔ ao fim de uma sentença quando se fala de uma previsão sobre o futuro ou de algo incerto.

ex.) ASHITA WA AME DESHÔ.

(Amanhã provavelmente vai chover.)



Castelo de Himeji

© Cidade de Himeji

#### ② DÔSHITE DESHÔ KA (Por que será?)

◆ DÔSHITE significa "por que". De maneira formal, DÔSHITE é substituído por NAZE (por que).

⇒ NAZE DESHÔ KA

... △○... ♯♯... ♯△ ... ♯△ ... ♯△ ... ♯△ ... △▽ ... ♯○ ... ♯○ ... ♯○ ... ♯○ ... △○ ... ♯♯...



PINPÔN



Expressão que indica resposta correta.

### Onomatopeia do Dia

BÚ



Expressão que indica resposta incorreta.





**LIÇÃO 44** わがし た 和菓子を食べってから、まっちゃ の 抹茶を飲みます

**WAGASHI O TABETE KARA, MACCHA O NOMIMASU**

アンナ Anna	わがしはとてもあまいですね。 WAGASHI WA TOTEMO AMAI DESU NE.	Wagashi, ou seja, doces japoneses, são muito doces, não são?
せんせい Professor	わがしを食べってから、まっちゃの抹茶は苦いかもしれません。 WAGASHI O TABETE KARA, MACCHA O NOMIMASU. MACCHA WA NIGAI KAMOSHIREMASEN.	Depois de se comer wagashi, bebe-se matchá, um tipo de chá verde em pó. Pode ser que o matchá seja amargo.
アンナ Anna	せんせい、あしがしびれました。いたたたた。 SENSEI, ASHI GA SHIBIREMASHITA. ITATATATA.	Professor, meus pés estão formigando. Ai, ai, ai.



**Dicas de Gramática**

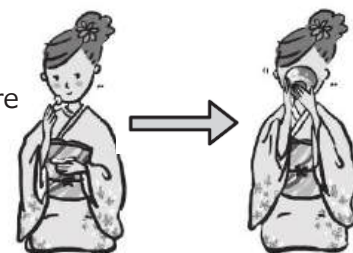
① **Verbos na forma TE + KARA** (Depois de \_)

◆ KARA é uma partícula e significa “depois de”.

Uma ação indicada antes de KARA é seguida de outra ação que ocorre posteriormente. São usados verbos na forma TE antes de KARA.

ex.) WAGASHI O TABETE KARA, MACCHA O NOMIMASU.

(Depois de se comer wagashi, bebe-se matchá.)



② **\_ KAMOSHIREMASEN** (Pode ser que \_)

ex.) NIGAI KAMOSHIREMASEN. ⇔ AMAI KAMOSHIREMASEN.

(Pode ser que seja amargo.)

(Pode ser que seja doce.)

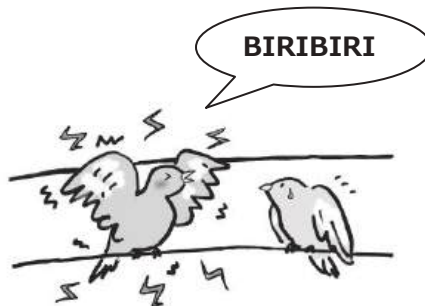


**Onomatopeia do Dia**



JINJIN

Expressão usada quando uma parte do corpo, como um braço ou uma perna, adormece ou tem um formigamento dolorido.



BIRIBIRI

Expressão que descreve a sensação provocada por um choque elétrico ou evento semelhante.



## LIÇÃO 45 たんじょうび お誕生日おめでとう OTANJÔBI OMEDETÔ

みんな	アンナ、お誕生日おめでとう。	Anna, feliz aniversário!
Todos	ANNA, OTANJÔBI OMEDETÔ.	
健太	これ、ほんの気持ちです。	Isto é apenas uma lembrancinha.
Kenta	KORE, HONNO KIMOCCHI DESU.	
アンナ	どうもありがとうございます。	Muito obrigada.
Anna	DÔMO ARIGATÔ GOZAIMASU.	
さくら	何をもらったの?	O que você ganhou?
Sakura	NANI O MORATTA NO?	
アンナ	開けてもいいですか。	Posso abrir?
Anna	AKETE MO II DESU KA.	



### Dicas de Gramática

#### ① OTANJÔBI OMEDETÔ (Feliz aniversário)

◆ OTANJÔBI significa aniversário. OMEDETÔ é “parabéns”.

Modo polido ⇒ OTANJÔBI OMEDETÔ GOZAIMASU. (Feliz aniversário.)

#### ② MORAIMASU (receber / ganhar)

◆ Quando quem recebe algo é o sujeito da frase, usa-se MORAIMASU. A partícula NI é usada para indicar quem dá algo.

ex.) KANOJO WA KARE NI FÛSEN O MORAIMASU. (Ela recebe dele um balão.)

◆ Quando quem dá algo é o sujeito, usa-se AGEMASU (dar).

Veja a lição 33.

ex.) KARE WA KANOJO NI FÛSEN O AGEMASU.

(Ele dá um balão para ela.)

MORAIMASU

AGEMASU



### Onomatopéia do Dia

JÎN

HORORI



Indica que alguém está emocionado e quase chorando por ter sido tocado no fundo do coração.

Indica que alguém fica emocionado ou sente compaixão por outra pessoa e chora apesar de não querer.



**LIÇÃO 46** きこく まえ ゆき み しあわ  
**帰国する前に、雪を見ることができて幸せです**

**KIKOKU SURU MAE NI, YUKI O MIRU KOTO GA DEKITE SHIAWASE DESU**

アンナ	もしかして、雪？	Será que é neve?
Anna	MOSHIKASHITE, YUKI?	
健太	これは、粉雪。粉のようにさらさらしてい	Isto é neve fina.
Kenta	るでしょ。	Elá é leve, seca e fina assim como
	KORE WA, KONAYUKI.	farinha, não é?
	KONA NO YÔNI	
	SARASARA SHITEIRU DESHO.	
アンナ	帰国する前に、雪を見ることができて	Estou feliz de conseguir ver neve
Anna	幸せです。	antes de voltar ao meu país.
	KIKOKU SURU MAE NI,	
	YUKI O MIRU KOTO GA	
	DEKITE SHIAWASE DESU.	



**Dicas de Gramática**

① **\_ NO YÔNI** (assim como / parecido com \_)

ex.) KONA NO YÔNI (assim como farinha).

② **Verbos na forma do dicionário + MAE NI** (Antes de \_)

◆ MAE NI (antes de) é uma expressão usada para enfatizar algo realizado antes de outra ação. Quando seguidos de MAE NI, os verbos devem estar na forma do dicionário.

ex.) GOHAN O TABERU MAE NI, TE O ARAIMASHITA.

(Caso o sujeito seja "eu": antes de comer, lavei minhas mãos.)

◆ Usa-se ATO DE (depois de) para enfatizar uma ação realizada depois de outra. Antes de ATO DE, os verbos devem estar na forma TA.

ex.) GOHAN O TABETA ATO DE, OSARA O ARAIMASU.

(Caso o sujeito seja "eu": depois de comer, lavo os pratos.)



**CHIRA  
CHIRA**



**Onomatopeia do Dia**

**KONKON**



Esta expressão indica que coisas pequenas e leves, como flocos de neve, caem vagarosamente.

Esta expressão indica uma situação em que neva por muito tempo.





**LIÇÃO 48** いろいろお世話になりました

**IROIRO OSEWA NI NARIMASHITA**

けんた

Kenta

さくら

Sakura

アンナ

Anna

からだ<sup>からだ</sup>に<sup>ま</sup>気をつけて。

KARADA NI KIOTSUKETE.

タイに着いたら連絡してね。

TAI NI TSUITARA,  
RENRAKU SHITE NE.

はい。いろいろお世話になりました。

けんた<sup>けんた</sup>さんとさくらさんもお元気で。

HAI. IROIRO OSEWA NI  
NARIMASHITA. KENTA-SAN TO  
SAKURA-SAN MO OGENKIDE.

Por favor, se cuide.

Quando você chegar na  
Tailândia, nos avise, por favor.

Sim. Muito obrigada por tudo.

Kenta e Sakura, cuidem-se vocês  
também.



**Dicas de Gramática**

① **KIOTSUKETE** (Cuide-se / Tenha cuidado)

- ◆ KIOTSUKETE é a forma TE do verbo KIOTSUKEMASU (cuidar-se / ter cuidado com).
- ◆ A partícula NI é usada para indicar o objeto deste verbo, ou seja, aquilo com que se deve ter cuidado.

ex.) KURUMA NI KIOTSUKETE. (Tenha cuidado com carros.)

② **Saudações de despedida**

IROIRO OSEWA NI  
NARIMASHITA.  
(Muito obrigada por tudo.)



OGENKIDE.  
(Cuide-se.)

SAYÔNARA.  
(Adeus.)



**Onomatopeia do Dia**

AHAHA





UFUFU




Indica que alguém está dando gargalhadas de  
felicidade e alegria.

Indica que alguém ri com a boca entreaberta.  
Esta expressão é frequentemente usada para  
mulheres que riem de maneira reservada.




## Adjetivos

			Forma negativa	Forma passada	Forma TE	
<b>Adjetivos do tipo I</b> 	feliz	うれしい URESHII	うれしく URESHIKU	ない NAI	うれしかった URESHIKATTA	うれしくて URESHIKUTE
	interessante	おもしろい OMOSHIROI	おもしろく OMOSHIROKU	ない NAI	おもしろかった OMOSHIROKATTA	おもしろくて OMOSHIROKUTE
	ocupado/a	いそが 忙しい ISOGASHII	いそが 忙しく ISOGASHIKU	ない NAI	いそが 忙しかった ISOGASHIKATTA	いそが 忙しくて ISOGASHIKUTE
	barato/a	やす 安い YASUI	やす 安く YASUKU	ない NAI	やす 安かった YASUKATTA	やす 安くて YASUKUTE
	bonitinho/a	かわいい KAWAII	かわいく KAWAIKU	ない NAI	かわいかった KAWAIKATTA	かわいくて KAWAIKUTE
	grande	おお 大きい ÔKII	おお 大きく ÔKIKU	ない NAI	おお 大きかった ÔKIKATTA	おお 大きくて ÔKIKUTE
	delicioso/a	おいしい OISHII	おいしく OISHIKU	ない NAI	おいしかった OISHIKATTA	おいしくて OISHIKUTE
	bom/boa	いい II	よく YOKU	ない NAI	よかった YOKATTA	よくて YOKUTE
<b>Adjetivos do tipo NA</b> 	bem	だいじょうぶ 大丈夫 DAIJÔBU	だいじょうぶ 大丈夫では DAIJÔBUDEWA	ない NAI	だいじょうぶ 大丈夫だった DAIJÔBUDATTA	だいじょうぶ 大丈夫で DAIJÔBUDE
	habilidoso/a	じょうず 上手 JÔZU	じょうず 上手では JÔZUDEWA	ない NAI	じょうず 上手だった JÔZUDATTA	じょうず 上手で JÔZUDE
	forte, saudável	げんき 元気 GENKI	げんき 元気では GENKIDewa	ない NAI	げんき 元気だった GENKIDATTA	げんき 元気で GENKIDE
	gostar de	すき 好き SUKI	すき 好きでは SUKIDewa	ない NAI	すき 好きだった SUKIDATTA	すき 好きで SUKIDE
	famoso/a	ゆうめい 有名 YÛMEI	ゆうめい 有名では YÛMEIDewa	ない NAI	ゆうめい 有名だった YÛMEIDATTA	ゆうめい 有名で YÛMEIDE

## Contadores

		1	2	3	4	5
	TSU (pedaço)	ひとつ HITOTSU	ふたつ FUTATSU	みっつ MITTSU	よっつ YOTTSU	いつつ ITSUTSU
	KAI (andar)	いっかい IKKAI	にかい NIKAI	さんがい SANGAI	よんかい YONKAI	ごかい GOKAI
	FUN / PUN (minutos)	いっぶん IPPUN	にぶん NIFUN	さんぶん SANPUN	よんぶん YONPUN	ごぶん GOFUN
	SAI (anos)	いっさい ISSAI	にさい NISAI	さんさい SANSAI	よんさい YONSAI	ごさい GOSAI

## Verbos

		Forma MASU		Forma do dicionário	Forma TE	Forma TA
<b>Grupo1</b> 	usar	使い TSUKAI	ます MASU	使う TSUKAU	使って TSUKATTE	使った TSUKATTA
	esperar	待ち MACHI	ます MASU	待つ MATSU	待って MATTE	待った MATTA
	reunir-se	集まり ATSUMARI	ます MASU	集まる ATSUMARU	集まって ATSUMATTE	集まった ATSUMATTA
	ler	読み YOMI	ます MASU	読む YOMU	読んで YONDE	読んだ YONDA
	escrever	書き KAKI	ます MASU	書く KAKU	書いて KAITE	書いた KAITA
	apressar-se	急ぎ ISOGI	ます MASU	急ぐ ISOGU	急いで ISOIDE	急いだ ISOIDA
	apagar	消し KESHI	ます MASU	消す KESU	消して KESHITE	消した KESHITA
	ir	行き IKI	ます MASU	行く IKU	行って ITTE	行った ITTA
<b>Grupo2</b> 	comer	食べ TABE	ます MASU	食べる TABERU	食べて TABETE	食べた TABETA
	memorizar	覚え OBOE	ます MASU	覚える OBOERU	覚えて OBOETE	覚えた OBOETA
	ficar	い I	ます MASU	いる IRU	いて ITE	いた ITA
	ver	見 MI	ます MASU	見る MIRU	見て MITE	見た MITA
<b>Grupo3</b> 	vir	来 KI	ます MASU	来る KURU	来て KITE	来た KITA
	fazer	し SHI	ます MASU	する SURU	して SHITE	した SHITA
	estudar	勉強し BENKYÔ SHI	ます MASU	勉強する BENKYÔ SURU	勉強して BENKYÔ SHITE	勉強した BENKYÔ SHITA

Forma NAI		Forma passiva		Forma volitiva	Forma imperativa	Forma potencial	
使わ TSUKAWA	ない NAI	使われ TSUKAWARE	ます MASU	使おう TSUKAÔ	使え TSUKAE	使え TSUKAE	ます MASU
待た MATA	ない NAI	待たれ MATARE	ます MASU	待とう MATÔ	待て MATE	待て MATE	ます MASU
集まら ATSUMARA	ない NAI	集まれ ATSUMARARE	ます MASU	集まろう ATSUMARÔ	集まれ ATSUMARE	集まれ ATSUMARE	ます MASU
読ま YOMA	ない NAI	読まれ YOMARE	ます MASU	読もう YOMÔ	読め YOME	読め YOME	ます MASU
書か KAKA	ない NAI	書かれ KAKARE	ます MASU	書こう KAKÔ	書け KAKE	書け KAKE	ます MASU
急が ISOGA	ない NAI	急がれ ISOGARE	ます MASU	急ごう ISOGÔ	急げ ISOGE	急げ ISOGE	ます MASU
消さ KESA	ない NAI	消され KESARE	ます MASU	消そう KESÔ	消せ KESE	消せ KESE	ます MASU
行か IKA	ない NAI	行かれ IKARE	ます MASU	行こう IKÔ	行け IKE	行け IKE	ます MASU
食べ TABE	ない NAI	食べられ TABERARE	ます MASU	食べよう TABEYÔ	食べろ TABERO	食べられ TABERARE	ます MASU
覚え OBOE	ない NAI	覚えられ OBOERARE	ます MASU	覚えよう OBOEYÔ	覚えろ OBOERO	覚えられ OBOERARE	ます MASU
い I	ない NAI	いられ IRARE	ます MASU	いよう IYÔ	いろ IRO	いられ IRARE	ます MASU
見 MI	ない NAI	見られ MIRARE	ます MASU	見よう MIYÔ	見ろ MIRO	見られ MIRARE	ます MASU
来 KO	ない NAI	来られ KORARE	ます MASU	来よう KOYÔ	来い KOI	来られ KORARE	ます MASU
し SHI	ない NAI	され SARE	ます MASU	しよう SHIYÔ	しろ SHIRO	でき DEKI	ます MASU
勉強し BENKYÔ SHI	ない NAI	勉強され BENKYÔ SARE	ます MASU	勉強しよう BENKYÔ SHIYÔ	勉強しろ BENKYÔ SHIRO	勉強でき BENKYÔ DEKI	ます MASU





## Os Silabários do Japonês (Hiragana)

Para conferir a pronúncia correta, visite a página da NHK WORLD.

[www.nhk.or.jp/lesson/portuguese](http://www.nhk.or.jp/lesson/portuguese)

あ a	い i	う u	え e	お o	
か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko	
さ sa	し shi	す su	せ se	そ so	
た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to	
な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no	
は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho	
ま ma	み mi	む mu	め me	も mo	
や ya		ゆ yu		よ yo	
ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro	
わ wa				を o	ん n

## Os Silabários do Japonês (Katakana)

Para conferir a pronúncia correta, visite a página da NHK WORLD.

[www.nhk.or.jp/lesson/portuguese](http://www.nhk.or.jp/lesson/portuguese)

 ア a	 イ i	 ウ u	 エ e	 オ o
 カ ka	 キ ki	 ク ku	 ケ ke	 コ ko
 サ sa	 シ shi	 ス su	 セ se	 ソ so
 タ ta	 チ chi	 ツ tsu	 テ te	 ト to
 ナ na	 ニ ni	 ヌ nu	 ネ ne	 ノ no
 ハ ha	 ヒ hi	 フ fu	 ヘ he	 ホ ho
 マ ma	 ミ mi	 ム mu	 メ me	 モ mo
 ヤ ya		 ユ yu		 ヨ yo
 ラ ra	 リ ri	 ル ru	 レ re	 ロ ro
 ワ wa				 ヲ o
				 ン n

## Supervisora editorial



徳永あかね (AKANE TOKUNAGA)

Professora adjunta – Universidade Kanda de Estudos Internacionais

### [Perfil]

A professora Tokunaga começou a ensinar a língua japonesa de maneira ativa nos anos 1990. Desde o ano 2000, ela ensina japonês para estudantes estrangeiros no Programa de Língua e Cultura do Japão na Universidade Kanda de Estudos Internacionais. Ela também está envolvida na criação de materiais de ensino. A professora Tokunaga é bastante amigável, e as suas lições práticas são muito apreciadas.



Rimuse Tozuka e Wilson Muraki

Rimuse Tozuka, originária de São Paulo (SP), vive no Japão há mais de 20 anos. Assim como a Anna, a Rimuse adora ler mangás em japonês. Ela usa onomatopeias da língua japonesa com maestria.

Wilson Muraki, nascido em Londrina (PR), chegou ao Japão no final de 2010. Wilson gosta de viajar de trem no Japão para locais onde se pode fazer trilhas nas montanhas e, no final do dia, tomar banho de *onsen*.

Olá, pessoal!

Nós nos divertimos muito preparando e transmitindo o Curso de Japonês para vocês. Nós dois adoramos o Japão e esperamos ter conseguido ensinar um pouquinho da língua e da cultura deste país fantástico.

Esperamos que vocês avancem em seus estudos, aprendam e usem sabiamente a gramática e as onomatopeias da língua japonesa e, quem sabe um dia, nos encontrem aqui para que possamos dar uma volta juntos em Tóquio.

Boa sorte em seus estudos de japonês!

Rimuse e Wilson

# CURSO DE JAPONÊS

**Versão de abril de 2015**

Copyright NHK (Japan Broadcasting Corporation) Todos os direitos reservados.

Supervisora editorial: AKANE TOKUNAGA

Ilustrador: JUNICHI YAMAMOTO

[nhk.jp/portuguese](http://nhk.jp/portuguese)

Portuguese Section, NHK WORLD RADIO JAPAN

Tokyo, Japan, 150-8001

Caixa Postal 11580 - Agência Lapa

CEP 05049-970 - São Paulo - SP - Brasil



**NHK WORLD**

RADIO JAPAN

[www.nhk.or.jp/lesson](http://www.nhk.or.jp/lesson)